

**MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



**МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,
№ 82 тел. 23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

12.11.15 Nr. 02/11878
Ref. la proiectul nr. 396 din 16.10.2015

Parlamentul Republicii Moldova

Cu referire la *proiectul de lege privind acceptarea de către Republica Moldova a Statutului Conferinței de la Haga de Drept Internațional Privat*, înregistrat în Parlament cu nr. 396 în data de 16 octombrie 2015, Ministerul Justiției prezintă anexat Nota de argumentare **revizuită** a proiectului în legătură cu recepționarea notificării Secretariatului General al Conferinței de la Haga (datat- 28 septembrie 2015) de admitere a Republicii Moldova în calitate de stat membru la *Conferință*, inițiativă susținută prin unanimitate de voturi.

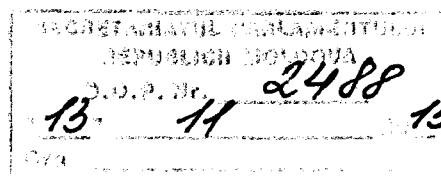
Prin urmare, intervenim respectuos cu solicitarea de a substitui Nota de argumentare, în sensul actualizării informației conform recentelor evoluții.

În egală măsură, atașăm, cu titlu de informare, scrisoarea Secretariatului General al Conferinței de la Haga din data de 28 septembrie 2015, adresată E.S. Ambasadorului Republicii Moldova în Regatul Țărilor de Jos, parvenită prin intermediul canalelor diplomatice.

Vladimir CEBOTARI
Ministru

Anexă:

1. *Argumentarea necesității acceptării de către RM a Statutului Conferinței de la Haga de Drept Internațional Privat* – 2 file;
2. *Scrisoarea Secretariatului General al Conferinței de la Haga din data de 28 septembrie 2015* – 2 file.



ARGUMENTAREA NECESITĂȚII acceptării de către Republica Moldova a Statutului Conferinței de la Haga de Drept Internațional Privat

Considerații generale: *Conferința de la Haga privind Dreptul Internațional Privat (HCCH)* (în continuare – *Conferința*) este o organizație internațională, constituită în 1893 și devenită organizație interguvernamentală cu caracter permanent în anul 1955, la data intrării în vigoare a Statutului acesteia. Scopul Conferinței este de a acționa pentru unificarea progresivă a principiilor dreptului internațional privat, actualmente avînd tot mai mult tendința de a deveni un centru judiciar internațional și de cooperare administrativă în domeniul dreptului privat. Finalitatea politicii promovate constituind în acest sens, crearea unui grad ridicat de securitate juridică în diversele raporturi de drept privat.

În perioada 1893 și 1904, Conferința a adoptat 7 convenții internaționale, care au fost înlocuite ulterior de instrumente mai moderne. Între 1951 și 2008, au fost adoptate 38 de Convenții internaționale ce funcționează în practică și care sunt revizuite periodic, în mare parte, de către Comisiile speciale. Convențiile au o influență asupra sistemelor juridice atît în statele membre cît și în statele terțe, acestea formînd o sursă de inspirație pentru eforturile de a unifica și la nivel regional dreptul internațional privat, în special în materie de protecție a familiei și a copiilor, a legilor de procedură civilă și comercială.

Conferința funcționează în baza principiului reunirii, la fiecare patru ani, în sesiuni plenare pentru a negocia și a adopta convențiile care sunt pregătite de către comisii speciale sau grupuri de lucru ce se întîlnesc de mai multe ori pe an (în general – la Palatul Păcii din Haga dar, tot mai frecvent și în diferite țări membre). Comisiile speciale sunt organizate pentru a revizui funcționarea convențiilor și a adopta recomandări cu scopul îmbunătățirii eficienței convențiilor sau promovării practicilor coerente de interpretare a acestora. Secretariatul Conferinței asigură legătură cu membrii săi prin intermediul reprezentanțelor diplomatice ale statelor în Țările de Jos, precum și prin intermediul punctelor naționale de contact desemnate (în persoana autorităților naționale centrale).

Actualmente, lucrările *Conferinței de la Haga privind Dreptul Internațional Privat*, constituită din 80 de membri (79 state și Uniunea Europeană), cuprind un număr tot mai mare de state non-membre care au devenit Parte la organizație, numărul acestora ajungînd la 145 de țări din întreaga lume.

Republica Moldova, în calitate de stat non-membru, are ratificate deja 8 Convenții ale *Conferinței de la Haga privind Dreptul Internațional Privat*, două dintre acestea reglementează raporturile juridice în materia drepturilor și protecției copiilor.

Obținerea statutului de stat membru la *Conferință* de către Republica Moldova va demonstra angajamentul statului nostru în consolidarea eforturilor comunității internaționale în vederea unificării și modernizării normelor de drept privat internațional.

Totodată, obținerea statutului de stat parte va implica găsirea unor abordări convenite la nivel internațional în probleme cum ar fi competența instanțelor judecătorești, aplicarea legilor, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești într-o gamă largă de domenii, de la drept comercial și drept bancar la procedura civilă internațională sau de la protecția copilului la căsătorie.

În contextul celor enunțate, la 24 martie, curent, în cadrul reuniunii anuale a Consiliului Afaceri Generale și de Politică al Conferinței de la Haga privind Dreptul Internațional Privat, a fost înaintată propunerea de acceptare a Republicii Moldova în calitate de stat membru al acestei organizații. Ministerul Justiției urmează să asigure calitatea de punct național de contact.

Textul *Statutului* Conferinței este structurat pe 16 articole. Potrivit art. 13 al acestuia, prezentul Statut poate fi amendat, iar *modificările trebuie să fie adoptate în mod consensual de către Statele Membre prezente la reuniunea privind Afacerile Generale și Politică. Aceste modificări vor intra în vigoare, pentru toți membrii, la 3 luni după aprobarea a două treimi din Statele Membre potrivit procedurilor lor interne, dar nu mai devreme de 9 luni din data adoptării acestora.*

Aspectul politic, cultural și social: Acceptarea de către Republica Moldova a Statutului *Conferinței* va facilita colaborarea țării noastre cu alte subiecte de drept internațional într-o serie largă de domenii de la chestiunile privind dreptul aplicabil, competența instanțelor, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești și a actelor de stare civilă până la protecția copiilor și adopțiile internaționale.

Scopul final al Conferinței se rezumă la consolidarea eforturilor pentru o lume în care, în ciuda diferențelor dintre sistemele juridice, atât persoanele fizice, cât și juridice să se poată bucura de un grad sporit de securitate juridică.

Aspectul economic și de mediu: Acceptarea de către statul nostru a Statutului *Conferinței* nu va crea consecințe negative pentru economia Republicii Moldova.

Aspectul normativ: Statutul Conferinței de la Haga privind Dreptul Internațional Privat este compatibil cu instrumentele juridice internaționale aferente domeniului respectiv și se încadrează în reglementările legislației naționale.

Aspectul instituțional și organizatoric: Statutul *Conferinței* nu prevede înființarea unei noi structuri sau suplinirea cu resurse umane în vederea realizării obiectivelor acesteia.

Potrivit articolului 7 din Statut, în vederea facilitării comunicărilor între membrii Conferinței și Biroul Permanent (Secretariatul Conferinței), fiecare stat membru va desemna un organ național de contact. De principiu, Ministerul Justiției a acceptat această calitate.

Aspectul financiar: Potrivit articolului 9 din Statut, cheltuielile prevăzute în bugetul anual al *Conferinței* sunt repartizate între statele membre ale Conferinței. Potrivit sistemului financiar al HCCH, Republica Moldova urmează a-și onora calitatea de membru, achitând anual contribuția financiară la bugetul acesteia (estimativ 6200 euro per an financiar. Cifra poate suporta ușoare modificări anual.)

Aspectul temporar: Conform prevederilor articolului 2 din Statut - *Sunt membri ai Conferinței de la Haga de drept internațional privat, statele care au participat deja la una sau mai multe sesiuni ale conferinței și care acceptă prezentul statut*, Republica Moldova se încadrează perfect exigențelor acestuia.

Totodată, *admiterea de noi state membre se hotărăște de guvernele statelor participante, la propunerea unuia sau mai multora dintre ele, cu majoritatea voturilor exprimate într-un termen de 6 (șase) luni, socotit din ziua în care guvernele au fost sesizate cu această propunere.*

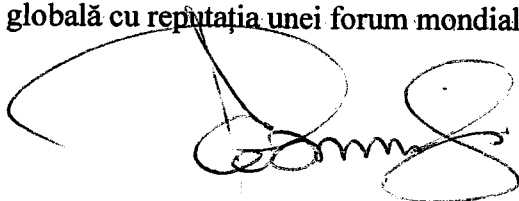
Prin urmare, *admiterea devine definitivă prin faptul acceptării prezentului Statut de către statul interesat.*

Potrivit scrisorii oficiale a Secretarului General al HCCH din 25 martie 2015, Republica Moldova a fost notificată despre înaintarea propunerii Guvernului Țărilor de Jos de admitere a țării noastre în calitate de membru la organizație, precum și lansarea termenului de 6 luni pentru realizarea procedurii de vot a statelor membre în vederea pronunțării pe marginea acesteia.

Consecvent, în temeiul notificării Secretariatului General al Conferinței de la Haga din data de 28 septembrie 2015, Republica Moldova a fost admisă, cu unanimitate de voturi, drept membru la *Conferință* și încurajată să finalizeze, în termeni proximi, procedura internă în vederea acceptării Statutului organizației.

În contextul celor expuse, Ministerul Justiției consideră imperios necesar acceptarea de către Republica Moldova a Statutului *Conferinței de la Haga privind Dreptul Internațional Privat* din 31 octombrie 1951, fapt ce va determina participarea statului nostru la unica organizație interguvernamentală globală cu reputația unei forum mondial al dialogului intercultural legal.

Ministru



Vladimir CEBOTARI

The Secretary General

His Excellency Mr Emilian Brenici
Ambassador of the Republic of Moldova
Embassy of the Republic of Moldova
Bezuidenhoutseweg 117
2594 AD THE HAGUE

Our Ref.: 60694(15)CB/SP

The Hague, 28 September 2015

Dear Mr Ambassador,

I have the honour and great pleasure of informing you that, at the end of the time period of six months provided for in Article 2(2) of the Statute of the Hague Conference on Private International Law, the Republic of Moldova has been admitted as a Member State of the Conference by unanimity of the votes cast.

You will find enclosed, for your information, a copy of the official circular letter sent to all Members of the Organisation, including the *procès-verbal* of the canvass of the votes cast which attests the majority in favour of the admission of the Republic of Moldova as a new Member State of the Hague Conference.

Please note that with the admission by the current Member States of the Hague Conference, Moldova has accomplished two of the three steps required for Membership in the Organisation. The final step is to deposit the instrument of acceptance of the Statute. In accordance with Article 2(3) of the Statute, Moldova's membership in the Hague Conference will become effective on the day of the deposit of the instrument of acceptance of the Statute.

I sincerely hope that Your Government will be able to accomplish this formality as soon as possible so that we can welcome Moldova as a new Members State of the Hague Conference.

The acceptance of the Statute automatically carries with it the obligation for the new Member State to participate in the Budget for the Conference's operations and pension scheme. The budgetary year begins on 1 July of each year. For the information of your Government, I enclose herewith a copy of the Budget adopted for the current Financial Year LVXI (1 July 2015 to 30 June 2016).

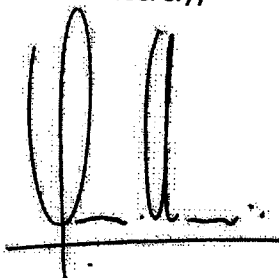
I should add that the number of units for the Republic of Moldova in the scales of the Universal Postal Union (UPU), which the Hague Conference follows, is 1 (which currently equals approximately € 6,200).

2/...

After the acceptance of the Statute, I shall send to you a more detailed letter relating to the administrative and financial obligations of Member States. If you wish, we may then also discuss the possibility of presenting your Embassy with a full Collection of the *Actes et Documents* (Proceedings) of the Organisation.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr Ambassador, assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by a smaller 'B' and a horizontal line.

Christophe Bernasconi

Att. (2)

CERTIFICATION

THE UNDERSIGNED, Christophe Bernasconi, Secretary General of the Hague Conference on Private International Law;

WITH REFERENCE to the letter Ref. L.c. ON 13(15) dated 25 March 2015, by which the Member States of the Conference were invited to cast their votes, in accordance with Article 2 of the Conference's Statute, on the proposal made by the Government of the Kingdom of the Netherlands for the admission of the **Republic of Moldova** as a Member of the Conference;

HAVING NOTED the votes cast by the Member States within the period of time prescribed by the said Article, and

WHEREAS the following Member States (30) have cast a vote favourable to admission within the period of time provided:

Australia	France	Paraguay
Azerbaijan	Greece	Portugal
Brazil	Ireland	Romania
Bulgaria	Israel	Russian Federation
Chile	Italy	Spain
China	Republic of Korea	Sweden
Croatia	Lithuania	Switzerland
Czech Republic	Monaco	Turkey
Denmark	Netherlands	Ukraine
FYR of Macedonia	New Zealand	Viet Nam

WHEREAS no Member State has cast a vote against the admission within the period of time provided;

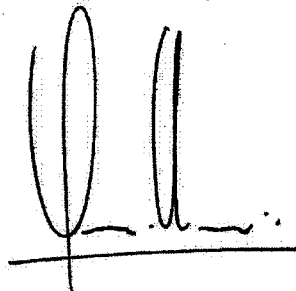
DETERMINES that the majority required in Article 2(2) of the Statute has voted in favour of the admission of the **Republic of Moldova** as a Member of the Conference.

CONSEQUENTLY the Republic of Moldova has been invited to deposit the instrument of acceptance to become a Member of the Hague Conference.

IN WITNESS THEREOF this certification has been drawn up and signed, today 28 September 2015.

DONE AT THE HAGUE, 28 September 2015

the Secretary General



Christophe Bernasconi